

Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/383)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG/196-279/3766

Konu: Yenileme

02/10/2007

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

LİSTE

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- | | |
|--------|--|
| 1/736 | Devletlerin Ayda ve Gök Cisimlerindeki Faaliyetlerini Düzenleyen Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/1062 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/1086 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kendi Toprakları Arası ve Ötesinde Hava Hizmetlerine İlişkin Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/1100 | Dışişleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Türkiye Cumhuriyeti ile Fransız Kalkınma Ajansı Arasında Kuruluş Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/1106 | Türkiye Cumhuriyeti ve Avustralya Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ile Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/1108 | Türkiye Atom Enerjisi Kurumu ile Ukrayna Devlet Nükleer Düzenleme Komitesi Arasında Nükleer Düzenleme Konularında Teknik İşbirliği ve Bilgi Değişimi Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1130 Türkiye Cumhuriyeti Sanayi ve Ticaret Bakanlığı ile Bahreyn Krallığı Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1134 Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Kore Cumhuriyeti Enformasyon ve Haberleşme Bakanlığı Arasında Enformasyon ve Haberleşme Teknolojileri (EHT) İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1149 Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Filistin Ulusal Yönetimi Tarım Bakanlığı Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1150 Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Umman Sultanlığı Tarım ve Balıkçılık Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1156 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hollanda Krallığı Arasında Gümrük Mevzuatının Doğru Bir Şekilde Uygulanması ve Gümrük Suçlarının Önlenmesi, Soruşturulması ve Bu Suçlarla Mücadele Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1190 Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı Arasında Makedonya Cumhuriyetinde Yer Alan Bazı Osmanlı Dönemi Eserlerinin Onarımı ve Rekonstrüksiyonuna Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1193 Kamu Finansmanı ve Borç Yönetiminin Düzenlenmesi Hakkında Kanun ile Bazı Kanun ve Kanun Hükmünde Kararnemelerde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/1243 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1247 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1255 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1258 Asya-Pasifik Uzak İşbirliği Örgütü (APSCO) Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1263 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avustralya Hükümeti Arasında Askeri Alanda İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1270 Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1271 Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1273 İller Bankası Anonim Şirketi Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1283 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1288 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1292	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İpsala Kipi Sınır Geçiş Bölgesinde İki Ülke Arasında İkinci Bir Karayolu Sınır Geçiş Köprüsü İnşa Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1294	Güney Doğu Avrupada Yüksek Performanslı Bir Demiryolu Ağının Kurulması Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1298	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1303	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Karayoluyla Yolcu ve Yük Taşımacılığının Düzenlenmesi Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1308	Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1309	Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1310	Türkiye-EFTA Ortak Komitesinin EFTA Devletleri ile Türkiye Arasında Anlaşmanın Devlet Yardımlarına İlişkin 18 ve 23. Maddelerinin ve II Sayılı Ekinin Değiştirilmesi ve X ve XI Sayılı Eklerinin İptaline İlişkin 1/2005 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1320	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1321	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1322	Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1324	Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1325	Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi İmtiyazları ve Dokunulmazlıklarına Dair Düzeltilmiş Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1326	Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezini Oluşturan Düzeltilmiş Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1332	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1333	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1335	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Suudi Arabistan Krallığı Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1336	Türkiye ile Mısır Arasında Doğal Gaz Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1339	Pendik Kentsel Dönüşüm ve İleri Teknoloji Parkı Projesi Kanunu Tasarısı
1/1341	Güneydoğu Avrupa (GDA) Kültür Bakanları Konseyi Şartnamesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1345	Kooperatifler Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/1346	Biyotıp Araştırmalarına İlişkin İnsan Hakları ve Biyotıp Sözleşmesine Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1347	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Amerika Birleşik Devletleri Savunma Bakanlığı Arasında Savunma Uzay İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1348	Beşinci Dünya Su Forumu Organizasyonu İçin Çerçeve Anlaşma ile Beşinci Dünya Su Forumu Anlaşma Mektubunun Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1351	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1352	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Eğitim İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1353	Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1355	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Moğolistan Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Petrol, Doğal Gaz ve Mineral Kaynaklar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1356	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında, Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1358	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İtalya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sinematografik Ortak Yapım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1359	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Ekvator Cumhuriyeti Enerji ve Maden Bakanlığı Arasında Enerji Sektöründe İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1361	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Rusya Federasyonu Kültür ve Sinemacılık Federal Ajansı Arasında 2007 Yılında Türkiye Cumhuriyetinde Düzenlenecek Rusya Federasyonu Kültür Yılına Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Niyet Muhtırası (Rusya'nın Türkiye'de Kültür Yılı'nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı)
1/1363	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Arnavutluk Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1364	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1367	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Fas Krallığı Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1370	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Jeoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
32747	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32748	Asya'da İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32805	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Avustralya Tarım, Balıkçılık ve Ormanlık Bakanlığı Arasındaki Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32806	Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32807	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Genel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32830	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosova Öz-Yönetim Geçici Kurumları Adına Hareket Eden Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetim Misyonu (UMMIK) Arasında Yatırımların Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32831	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslar Arası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32832	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32833	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Ticaretin Geliştirilmesi ve Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32834	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bulgaristan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Svilengrad-Kapıkule Demiryolu Sınır Geçişi Faaliyetlerinin ve Kapıkule Sınır Mübadele Garındaki Demiryolu Sınır Hizmetlerinin Düzenlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32852	Türkiye Cumhuriyeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32853	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32854	Bakü-Tiflis-Kars Yeni Demiryolu Bağlantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32866	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türk Kültür ve Sanatları Ortak Yönetimi (TÜRKSOY) Arasında Türksoya İlave Arsa Tahsisi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32867	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Federal Demokratik Etiyopya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32868	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1380/1050

09/03/2007

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 1/3/2007 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmalarının ana amacı; beraberinde yalnızca sermaye değil, aynı zamanda teknoloji, yönetim becerisi, çeşitli pazarlara giriş imkanını da getiren doğrudan yabancı yatırımları taraf ülkeler arasında teşvik etmek ve ilgili ülkenin hukuki düzeni içinde bu yatırımların korunmasını sağlamaktır.

Ülkemiz müteşebbis ve sermayesinin dış ülkelere açılması, aynı zamanda yabancı yatırım ve ileri teknolojinin ülkemize gelmesi yolu ile ekonomimizin küreselleşen dünya ekonomisi içinde etkin bir şekilde yer alması, genel ekonomi politikamızın ana hedefleri arasındadır. Bu çerçevede, ülkemizde yapılan doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının korunması ve daha fazla yabancı sermaye girişinin özendirilebilmesi için, yatırım ve ticaret ilişkilerimizin yoğun olduğu veya bu ilişkilerin gelişmesine yönelik potansiyele sahip olduğu düşünülen ülkelerle, Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmalarının imzalanmasına 1962 yılında başlanmıştır. Ülkemizin sermaye ihraç eder hale gelmesi ile bu süreç hızlandırılmış ve bugüne kadar 78 ülke ile anılan anlaşma imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşik Arap Emirlikleri arasında imzalanan Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşması'nın esasları aşağıda özet halinde sunulmaktadır.

1. Anlaşmaya taraf ülke sınırları içinde gerçekleştirilen yabancı sermayeli yatırımların ve ilgili faaliyetlerin tabi olacağı muameleyi belirleyerek ekonomik iş birliği için uygun koşulları yaratmak,
2. Türkiye ve Birleşik Arap Emirlikleri'nde yabancı yatırımların kamulaştırma ve devletleştirme yönünden tabi olacağı muamele ve sahip olduğu haklara açıklık getirmek,
3. Her iki ülkede, özel teşebbüsle devlet arasında yatırımlarla ilgili çıkabilecek ihtilafların çözüm yollarını tespit etmek.

Daha istikrarlı bir yatırım ortamının teminini öngören bu Anlaşma ile birlikte iki ülke arasındaki sermaye akışında artık gerçekleşmesi beklenmektedir. Anlaşma, yatırımcılara ekonomik ve yasal güvence verirken, ilgili ülkelere yeni herhangi bir yük getirmemektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/383

Karar No.: 114

11 Ocak 2011

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulu tarafından 09/03/2007 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” (1/1332), 22 nci Yasama Döneminin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Tasarı, Bakanlar Kurulu tarafından 02/10/2007 tarihinde yenilenmiş ve Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığı tarafından 16/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş olup Komisyonumuzun 05/01/2011 tarihli 20 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Hazine Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Daha önce 15 Nisan 2009 tarihli Dışışleri Komisyonu toplantısında da görüşülen Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma'nın, Tarafların ülke sınırları içinde gerçekleştirilen yabancı sermayeli yatırımların ve ilgili faaliyetlerin tabi olacağı muameleyi belirleyerek ekonomik iş birliği için uygun koşulları yaratmak ve özel teşebbüsle devlet arasında yatırımlarla ilgili çıkabilecek ihtilafların çözüm yollarını tespit etmek amacıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, genel olarak yatırımların karşılıklı teşviki ve korunmasına yönelik anlaşmaların akdedilmeleri sebebinin, sadece sermayeyi değil, aynı zamanda teknoloji yönetim becerisi ve çeşitli pazarlara giriş imkanını da beraberinde getiren doğrudan yabancı yatırımları taraf ülkeler arasında teşvik etmek ve ilgili ülkenin hukuk düzeni içinde yatırımların korunmasını sağlamak olduğu ifade edilerek görüşülmekte olan Anlaşma'nın daha istikrarlı bir yatırım ortamı sağlamaya katkı sağlayacağı vurgulanmıştır.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Kâtip	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Zeynep Dağı</i>	<i>Hüseyin Pazarıcı</i>
Manisa	Ankara	Balıkesir

Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>Mehmet Ufuk Uras</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>
İzmir	Kırşehir	Kütahya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Şaban Dişli</i>
Malatya	Mardin	Sakarya
	Üye	
	<i>Necip Taylan</i>	
	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ ARASINDA YATIRIMLARIN KARŞILIKLI TEŞVİKİ VE KORUNMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- 28 Eylül 2005 tarihinde Abu Dhabi'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ ARASINDA YATIRIMLARIN KARŞILIKLI TEŞVİKİ VE KORUNMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı V.

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Millî Savunma Bakanı V.

O. Pepe

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı V.

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı V.

A. Coşkun

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı V.

M. Başesgioğlu

Maliye Bakanı

K. Unakitan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

A. Koç

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
VE
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ
ARASINDA
YATIRIMLARIN KARŞILIKLI TEŞVİKİ VE KORUNMASINA İLİŞKİN
ANLAŞMA

Bundan sonra Taraflar olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri,

Özellikle bir Taraf yatırımcılarının, diğer Tarafın ülkesinde yapacakları yatırımlarla ilgili olmak üzere aralarındaki ekonomik işbirliğini artırma arzusu ile,

Anılan yatırımların tabi olacağı uygulamalara ilişkin bir anlaşma akdinin, sermaye ve teknoloji akımı ile Tarafların ekonomik gelişmesini teşvik edeceğini kabul ederek,

İstikrarlı bir yatırım ortamı meydana getirmek ve ekonomik kaynakların en etkin biçimde kullanılmasını sağlamak üzere, yatırımların adil ve hakkaniyete uygun muameleye tabi tutulmasının gerektiği hususunda mutabık kalarak, ve

Yatırımların karşılıklı teşvik edilmesi ve korunması için bir anlaşma yapılması kararıyla,

Aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Tanımlar

İşbu Anlaşma'nın amaçları bakımından:

1. "Yatırımcı" terimi:

(a) Her bir Tarafın uygulanan yasalarına göre vatandaşı sayılan gerçek kişileri,

(b) Her bir Tarafın hükümetince tamamen veya kısmen sahip olunanlar da dahil olmak üzere, Taraflardan herhangi birinin yürürlükteki yasalarına uygun olarak kurulmuş veya teşekkül ettirilmiş ve genel idare merkezi o Tarafın ülkesinde bulunan şirketler, firmalar ya da iş ortaklıkları gibi tüzel kişileri, ifade eder.

2. (a) "Yatırım" terimi, ev sahibi Tarafın ülkesindeki yasalara ve mevzuata uygun olarak yatırılmış doğrudan yabancı yatırım anlamına gelir ve bunlarla kısıtlı olmamak koşuluyla, her türlü kıymeti içerir:

- i. hisse senetleri, tahviller ya da şirketlere katılımın diğer şekilleri,
- ii. yeniden yatırımda kullanılan gelirler, para alacakları veya bir yatırım ile ilgili diğer haklar,
- iii. taşınır ve taşınmaz mülkler yanında, ipotek, ihtiyati haciz, rehin ve mülkün ülkesinde bulunduğu Tarafın kanunlarına ve mevzuatına uyumlu olarak tanımlanmış diğer benzeri haklar,
- iv. telif hakları, sınai ve fikri mülkiyet hakları, patentler, sınai tasarımlar, ticari markalar, peştemaliye, know-how ve benzeri diğer haklar,
- v. doğal kaynaklarla ilgili imtiyazları da içermek üzere, yasa veya sözleşmeyle sağlanmış iş imtiyazları.

(b) bahsi geçen terim, yatırımların yapıldığı Tarafın ülkesindeki kanunlar ile diğer mevzuata uygun olarak yapılmış yatırımları ifade eder.

3. "Gelirler" terimi, bir yatırımdan elde edilen, ve özellikle bunlarla kısıtlı olmamak kaydıyla, kar, faiz, temettü ve royaltileri ifade eder.

4. "Serbestçe çevrilebilir döviz" terimi, uluslararası işlemlerle ilgili ödemelerde yaygın olarak kullanılan döviz ile önde gelen uluslararası döviz piyasalarında hazır alıcısı bulunan dövizini ifade eder.

5. "İlgili faaliyetler", tüzel kişiler, şubeler, acentalar, bürolar, fabrikalar ve iş yapmak için gerekli diğer tesislerin organizasyonu, kontrolü, işletilmesi, bakımı ve elden çıkarılması; sözleşmelerin yapılması, yürütülmesi ve uygulanması; fikri ve sınai mülkiyet hakları da dahil her türlü malın edinimi, kullanımı, korunması ve elden çıkarılması; ve borç alınması, hisse senedi ihracı ve satın alınması ile ithalat için döviz satın alınması faaliyetlerini ihtiva eder.

6. Ülke terimi;

1. Türkiye bakımından: Türk kara ülkesi, karasuları ile uluslararası hukuk çerçevesinde tabii kaynakların araştırılması, işletilmesi ve korunması konularında Türkiye Cumhuriyeti'nin, üzerinde egemenlik veya kaza hakkının bulunduğu deniz alanlarını,

2. Birleşik Arap Emirlikleri bakımından: uluslararası hukuka uygun olarak, Birleşik Arap Emirlikleri'nin, üzerinde egemenlik ve yargılama hakkının bulunduğu, adalar, deniz sahası, kıta sahanlığı ve münhasır ekonomik bölge de dahil olmak üzere kara ülkesini,

ifade eder.

MADDE 2

Yatırımların Teşviki ve Korunması

1. Her bir Taraf, kendi ülkesindeki yatırımları ve bunlarla ilgili faaliyetleri, herhangi bir üçüncü ülkenin yatırımcılarının yatırımlarına, benzer durumda uygulanandan daha az elverişli olmayan koşullarda, ilgili yasaları ve diğer mevzuatına uygun olarak teşvik edecek ve izin verecektir.

2. Her bir Taraf, (1.) paragrafta belirtilen yatırımlara; bunlar gerçekleştiğinde, kendi yatırımcılarının ya da herhangi bir üçüncü ülkenin yatırımcılarının yatırımlarına benzer durumda uygulanandan, hangisi daha elverişli ise, daha az elverişli olmayan bir muamele uygulanmasını sağlayacak ve bu yatırımlar tam koruma ve güvenlikten istifade edecekler.

3. Tarafların ülkelerine yabancıların girmesi, kalması ve istihdam edilmesi ile ilgili yasaları ve mevzuatına uygun olarak:

(a) Taraflardan her birinin vatandaşlarının, bir yatırımın kurulması, geliştirilmesi, idare edilmesi veya işletilmesiyle ilgili danışmanlık maksadıyla, diğer Tarafın ülkesine girmelerine ve ikamet etmelerine izin verilecektir.

(b) Taraflardan birinin, yürürlükteki yasaları ve diğer mevzuatı çerçevesinde kurulmuş ve diğer Taraf yatırımcılarının yatırımı olan şirketlerin, kendi seçtikleri idari ve teknik personeli, milliyetleri ne olursa olsun istihdam etmelerine izin verilecektir.

4. Bu maddenin hükümlerinin, Taraflardan herhangi birinin yapmış olduğu aşağıda belirtilen türdeki anlaşmalarla ilgili olarak etkisi bulunmayacaktır:

(a) Halihazırda yapılmış ya da gelecekte yapılacak herhangi bir gümrük birliği, bölgesel veya kısmi-bölgesel ekonomik örgütlenme ya da benzeri nitelikte uluslararası anlaşmalar,

(b) Tamamen ya da esas itibarıyla vergilendirme ile ilgili olanlar.

MADDE 3

Kamulaştırma ve Tazminat

1. Yatırımlar, kamu yararı amacıyla, kanuna uygun olarak, ayrımcı olmayan, zamanında, yeterli ve etkin tazminat ödeyerek yapılan işlemler dışında, devletleştirilmeyecek, kamulaştırılmayacak veya dondurulmayacak, engellenmeyecek veya el konmayacak veya doğrudan ya da dolaylı olarak kamulaştırma benzeri etkiler yaratan uygulamalara tabi tutulmayacaktır.

2. Kamulaştırmaya maruz kalan yatırımcı, tazminat miktarı ile böylesi kamulaştırma veya benzeri uygulamaların hukuki olup olmadığının gözden geçirilmesi için, kamulaştırmayı yapan Tarafın kanununa göre, sözkonusu Tarafın adli mercilerine başvuru hakkına sahip olacaktır.

3. Tazminat, kamulaştırılan yatırımın kamulaştırma işleminin uygulanması ya da bildirilmesi sırasındaki gerçek piyasa değerine eşit olacak ve piyasa değeri, genel kabul görmüş değerlendirme yöntemlerine uygun olarak belirlenecektir. Tazminat, gecikme olmaksızın ödenecek ve serbestçe transfer edilebilir olacaktır. Gecikme durumunda tazminat, yatırımcıyı kamulaştırma veya devletleştirilmenin yapıldığı tarihten hemen sonra ödeme yapılmış olması halindeki konumundan daha az elverişli olmayan bir konumda tutacak olan miktarda ödenecektir. Bu amaca ulaşmak için, tazminat devletleştirme veya kamulaştırma ile ödeme günü arasında geçen süreye kadar, Taraflar arasında üzerinde anlaşmaya varılmış bir faizi de ihtiva edecektir.

MADDE 4

Zararlar ve Kayıplar

1. Savaş, isyan, iç karışıklık veya benzeri diğer olaylar nedeniyle diğer Tarafın ülkesindeki yatırımları zarar gören bir Taraf yatırımcıları, diğer Tarafın bu gibi zararlarla ilgili olarak aldığı herhangi bir tedbirle bağlantılı olarak, hangisi elverişli ise, diğer Tarafın kendi yatırımcılarına veya herhangi bir üçüncü ülke yatırımcılarına uyguladığından daha az elverişli olmayan bir muameleye tabi tutulacaklardır.

2. Bu Maddenin (1.) paragrafına halel getirmemek üzere, anılan paragrafta zikredilen durumlardan herhangi birinde, diğer Tarafın ülkesinde aşağıda sayılanlar sebebiyle zarar gören bir Taraf yatırımcılarının;

(a) diğer Tarafın kuvvetleri veya resmi makamlarınca mülk veya yatırımlarına el konulması,

(b) diğer Tarafın kuvvetleri veya resmi makamlarınca yatırımlarının veya mülklerinin çatışma eyleminin sonucu veya durum gerektirmediği halde tahrip edilmesi durumunda,

el koyma süresince veya mülkün tahrip edilmesi sonucu uğranılan zarar ve kayıpları, zamanında ve yeterli şekilde tazmin edilecektir. Böylesi ödemeler gecikme olmaksızın, serbestçe transfer edilebilir döviz üzerinden transfer edilebilir olacaktır.

MADDE 5

Ülke İade ve Transferler

1. Her bir Taraf, bir yatırım ile ilgili bütün transferlerin kendi ülkesinden içeri ve dışarıya makul olmayan bir gecikme olmaksızın yapılmasına, izin verecektir. Bu transferlere aşağıdakiler dahildir:

(a) gelirler,

(b) bir yatırımın tamamının veya bir kısmının satılması veya tasfiye edilmesinden elde edilen meblağlar,

(c) Madde 3 çerçevesinde ödenecek tazminatlar,

(d) bir Taraf vatandaşlarının, diğer Tarafın ülkesinde bir yatırıma ilişkin çalışma izinleri alınmak suretiyle elde ettikleri maaş, ücret ve diğer gelirleri,

(e) yatırımlarla ilgili olarak alınmış kredilerin ana para ve faiz ödemeleri,

(f) bir yatırım uyumsuzluğundan kaynaklanan ödemeler.

2. Transferler, yatırımın yapıldığı konvertibl para birimi üzerinden veya yatırımcı tarafından kabul edildiği takdirde herhangi bir konvertibl para birimi ile transfer tarihinde geçerli olan kambiyo kuru üzerinden yapılacaktır.

MADDE 6

Halefiyet

1. Taraflardan birinin bir yatırımcısının yaptığı yatırım, yasalara uygun olarak oluşturulmuş bir sistem dahilinde ticari olmayan risklere karşı sigorta ettirilmiş ise, sigortalayanın ilgili sigorta anlaşması şartlarından kaynaklanan halefiyet hakkı diğer Tarafça kabul edilecektir.

2. Sigortalayan, yatırımcının sahip olduğu hakların üzerinde bir hakka sahip olmayacaktır.

3. Taraflardan biri ile sigortalayan arasında çıkabilecek uyuşmazlıklar, işbu Anlaşmanın 9. Maddesinde belirtilen koşullara uygun olarak çözümlenecektir.

4. Halefiyet sadece, giriş aşamasında ev sahibi Tarafça izin verilen yatırımlara uygulanacaktır.

MADDE 7

Diğer Kuralların Uygulanması

1. Her bir Tarafın hukuku veya Taraflar arasında şu anda mevcut olan veya bu Anlaşmaya ek olarak bundan sonra Taraflar arasında tesis edilecek uluslararası hukuktan doğacak yükümlülüklerinin, diğer Taraf yatırımcılarının yatırımları açısından, genel veya özel olsun, bu Anlaşma ile sağlanandan daha elverişli bir muameleye ilişkin bir düzenleme içermesi halinde, bu düzenleme daha elverişli olduğu ölçüde, bu Anlaşmaya üstün gelecektir.

2. Her bir Taraf, diğer Taraf yatırımcısının özel bir yatırımıyla ilgili olarak girdiği herhangi bir yükümlülük veya taahhüdü yerine getirecektir.

MADDE 8

Danışmalar

Taraflar, bu Anlaşmayla ilgili herhangi bir uyuşmazlığın çözülmesi veya bu Anlaşmanın yorumu ya da uygulamasıyla ilgili herhangi bir konunun tartışılması maksadıyla, herhangi birinin talebi üzerine, birbirlerine ivedilikle danışmak konusunda mutabakata varmışlardır.

MADDE 9

Taraflardan Biri ile Diğer Tarafın Yatırımcıları Arasında Çıkan Uyuşmazlıkların Çözülmesi

1. Taraflardan biri ile diğer Tarafın bir yatırımcısı arasında o yatırımcının yatırımı ile ilgili olarak çıkan uyuşmazlıklar, yatırımcı tarafından ev sahibi Tarafa ayrıntılı bir şekilde yazılı olarak bildirilecektir. Yatırımcı ile ilgili Taraf, söz konusu ihtilafları mümkün olduğunca birbirlerine danışarak ve karşılıklı iyi niyetli görüşmeler yaparak çözüme kavuşturmak için gayret edeceklerdir.

2. Bu uyuşmazlıkların, yukarıda 1'inci paragrafta belirtilen şekilde, yazılı bildirim tarihinden itibaren altı ay içinde çözüme kavuşturulamaması halinde, uyuşmazlık yatırımcının seçeceği aşağıda belirtilen yargı makamlarına sunulabilir:

(a) yetkili yerel mahkemeler,

(b) ICSID Sözleşmesi Madde 25 (1)'e uygun olarak, "Devletler ile Diğer Devletlerin Vatandaşları Arasındaki Yatırım Uyuşmazlıklarının Çözümlemesi Hakkında Sözleşme" ile kurulmuş olan Uluslararası Yatırım Uyuşmazlıklarının Çözümü için Uluslararası Merkez (ICSID),

(c) Birleşmiş Milletler Uluslararası Ticaret Hukuku Komisyonu (UNCITRAL)'nun Tahkim Usulü Kuralları uyarınca, bu amaçla kurulacak bir hakem mahkemesi,

3. Tahkim Kararları, uyuşmazlığın bütün tarafları için bağlayıcı ve kesin olacaktır. Her bir Taraf, sözkonusu kararı ulusal yasalarına göre yerine getirmeye kendini adayacaktır.

MADDE 10

Taraflar Arasındaki Uyuşmazlıkların Çözümlemesi

1. Taraflar, işbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanması ile ilgili olarak aralarında çıkabilecek uyuşmazlıkları iyi niyetle hareket ederek ve işbirliği içerisinde süratle ve adil şekilde çözüme kavuşturmaya çalışacaklardır. Bu bağlamda, Taraflar söz konusu çözüme varmak için doğrudan ve anlamlı görüşmeler yapmayı kabul ederler. Eğer Taraflar aralarında bir uyuşmazlık çıkmasından itibaren altı ay içerisinde yukarıda belirtilen şekilde bir çözüme varamazlarsa, uyuşmazlık, taraflardan birinin isteği üzerine üç üyeden oluşan bir tahkim kuruluna sunulabilir.

2. Böyle bir isteğin alınmasından itibaren iki ay içinde, her bir Taraf birer hakem tayin edeceklerdir. Bu iki hakem üçüncü bir hakemi Başkan olarak seçeceklerdir. Taraflardan birinin belirtilen sürede bir hakem tayin edememesi halinde, karşı Taraf, Uluslararası Adalet Divanı Başkanından bir hakem tayin etmesini isteyebilir.

3. Eğer iki hakem, atanmalarından itibaren iki ay içinde bir Başkan seçemezlerse, her iki ülkenin de diplomatik ilişkilerinin bulunduğu üçüncü bir ülkenin vatandaşı olacak Başkan, Taraflardan birinin isteği üzerine Uluslararası Adalet Divanı Başkanı tarafından tayin edilecektir.

4. Eğer işbu maddenin yukarıdaki (2)'nci ve (3)'üncü paragraflarında belirtilen hallerde, Uluslararası Adalet Divanı Başkanının söz konusu görevi yerine getirmesinde engel bulunuyorsa, ya da Taraflardan birinin vatandaşı ise, bu atama, Başkan Yardımcısı tarafından yapılacaktır, ve eğer Başkan Yardımcısının da söz konusu görevi yerine getirmesinde engel bulunuyorsa ya da Taraflardan birinin vatandaşı ise bu atama, Uluslararası Adalet Divanının en kıdemli ve Taraflardan birinin vatandaşı olmayan bir üyesi tarafından yapılacaktır.

5. Tahkim Kurulu, Başkanın seçilmesinden itibaren üç ay içinde, işbu Anlaşmanın diğer hükümlerine uygun olacak şekilde usul kuralları üzerinde anlaşacaklardır. Böyle bir anlaşmanın yokluğu halinde, Tahkim Kurulu, Uluslararası Adalet Divanı Başkanından, genel olarak kabul görmüş uluslararası tahkim usulü kurallarını göz önünde bulundurarak usul kurallarını belirlemesini isteyecektir.

6. Aksi kabul edilmediği takdirde, tüm işlemler ve duruşmalar, üçüncü hakemin seçtiği tarihten itibaren sekiz ay içinde tamamlanacaktır ve tahkim kurulu, son işlem tarihinden ya da son duruşma tarihinden itibaren, hangisi sonra ise, iki ay içinde kararını verecektir. Tahkim Kurulu, nihai ve bağlayıcı olan kararını oy çokluğu ile alacaktır.

7. Başkan ve diğer hakemlerin masrafları ve yargılama ile ilgili diğer giderler, Taraflarca eşit oranda ödenecektir. Ancak, Tahkim Kurulu, re'sen Taraflardan birinin bu masrafların daha yüksek bir oranını ödemesini kararlaştırabilir.

8. Eğer bir ihtilaf, Madde 9 koşullarına uygun olarak bir yargı merciine götürülmüşse ve hala o mercii önünde ise, işbu madde koşulları uyarınca başka bir uluslararası tahkim mahkemesine götürülmeyecektir. Bu durum, Taraflar arasında doğrudan ve anlamlı görüşmeler yapılmasını önlemeyecektir.

MADDE 11

Yürürlüğe Girme

Her bir Taraf, bu Anlaşmanın ülkesinde yürürlüğe girmesine ilişkin anayasal prosedürlerinin tamamlandığını yazılı olarak diğer Tarafa bildirecektir. Bu Anlaşma bu iki yazılı bildirimden sonuncusunun tarihinde yürürlüğe girecektir. Anlaşma on yıl süre ile yürürlükte kalacak ve Madde 12 uyarınca sona erdirilmediği takdirde yürürlükte kalmaya devam edecektir. Anlaşma yürürlüğe girdiği sırada mevcut yatırımlar ile yürürlük tarihinden sonra yapılan ya da iktisap edilen bütün yatırımlara da uygulanacaktır.

MADDE 12

Yürürlükten Kaldırma

1. Taraflardan her biri, on yıllık sürenin sonunda ya da bu süreden sonra herhangi bir zamanda, karşı Tarafa bir yıl önceden yazılı bir bildirim vererek işbu Anlaşmayı sona erdirebilir.


2. İşbu Anlaşma, Taraflar arasındaki danışmalar yoluyla, herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Böyle bir değişiklik, her bir Tarafın bu gibi bir değişikliğin yürürlüğe girmesi için gereken bütün iç yükümlülüklerin tamamlandığını diğer Tarafa bildirdiği tarihte yürürlüğe girecektir.

3. İşbu Anlaşmanın sona erdiği tarihten önce yapılan ya da iktisap edilen ve işbu Anlaşmanın diğer bir şekilde uygulanacağı yatırımlarla ilgili olarak, işbu Anlaşmanın tüm diğer maddelerinin hükümleri, sona erme tarihinden itibaren on yıl süre ile geçerli olacaktır.

İşbu Anlaşma, Tarafların yetkili temsilcileri tarafından imzalanmıştır.

Abu Dhabi'da 28 Eylül 2005 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde hepsi de aynı derecede geçerli olacak şekilde akdedilmiştir.

Yorumda farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



**BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ
HÜKÜMETİ ADINA**

T. C. Dışışleri Bakanlığı

2009/İEGY/170541

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı Birleşik Arap Emirlikleri Büyükelçiliđine saygılarını sunar ve "Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma" hakkında aşğıdaki hususu bildirmekten onur duyar.

Anlaşma, 28 Eylül 2005 tarihinde Abu Dhabi'de Türkiye Cumhuriyeti adına Devlet Bakanı Kürşad Tüzmen ve Birleşik Arap Emirlikleri adına ise Maliye ve Sanayiden Sorumlu Devlet Bakanı Dr. Mohammed Khalfan bin Kharbash tarafından imzalanmıştır. Öte yandan, Anlaşma metninde bahsekonu imzacıların isimleri yer almamaktadır.

Bu itibarla, Bakanlık, Anlaşmanın Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti adına Maliye ve Sanayiden Sorumlu Devlet Bakanı Dr. Mohammed Khalfan bin Kharbash tarafından imzalandığının yazılı olarak teyit edilmesini Büyükelçilikten rica eder.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesileyle Birleşik Arap Emirlikleri Büyükelçiliđine en derin saygılarını yineler.

Ankara, 15 Nisan 2009

Birleşik Arap Emirlikleri Büyükelçiliği
Ankara

BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ
BÜYÜKELÇİLİĞİ
ANKARA

No: 1/3/35-476

Birleşik Arap Emirlikleri Büyükelçiliği Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve saygıdeğer Bakanlığın 15 Nisan 2009 tarih ve No: 2009/İEGY/170541 sayılı Nota'sına cevaben, "Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma"nın zamanında BAE Maliye ve Sanayi İşleri Bakanı Dr. Mohammed Khalfan bin Kharbash tarafından imzalandığını bildirmekten onur duyar. Bu bağlamda, benzer Anlaşmaların çoğunluğu, ilgili Bakan tarafından, imza yetkisi alındıktan sonra ve Bakanın ismi anlaşma metninde belirtilmeden imzalanmaktadır.

Birleşik Arap Emirlikleri Büyükelçiliği, bu vesileyle, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarını yineler.

Ankara, 8 Haziran 2009

T.C. Dışişleri Bakanlığı
ANKARA

